



Gebrauchsanweisung ELANEE Stützgürtel

D	Stützgürtel – Gebrauchsanweisung.....	2
GB	Support belt – Instructions for use.....	6
F	Ceinture de maintien – Instructions d'utilisation	10
I	Cintura di sostegno lombare e addominale – Istruzioni per l'uso.....	14
NL	Steungordel – Gebruiksaanwijzing.....	18
TR	Bel destek kemeri Kullanım Talimatları – Kullanım Kılavuzu.....	22
RU	Поддерживающий пояс – Инструкция по применению.....	25
LOT	siehe Verpackung / see packaging / voir l'emballage / vedere imballaggi / zie verpakking / ambalaj bakın / См. Упаковку	



GRÜNSPECHT
Naturprodukte GmbH
Münchener Str. 21
85123 Karlskron, Germany



Version: 2020-04-03
GA-006-03

Liebe Kundin,

vielen Dank, dass Sie sich für unseren Stützgürtel entschieden haben! Die Gebrauchsanweisung soll Ihnen helfen, das Produkt möglichst optimal einzusetzen. Bitte lesen Sie sich die Gebrauchsanweisung – insbesondere die „Anwendungs- und Sicherheitshinweise“ – vor dem ersten Gebrauch genau durch. Die Gebrauchsanweisung können Sie auch auf unserer Webseite unter www.elanee.de herunterladen. Gerne stehen wir Ihnen für Fragen und Anregungen zur Verfügung!

Ihr ELANEE-Team



Bitte Gebrauchsanweisung und Verpackung beachten und aufbewahren!

Hergestellt in Europa

1. Geltungsbereich

Diese Gebrauchsanweisung gilt für folgende Produkte:

REF 751-00 ELANEE Stützgürtel, Größe S

REF 752-00 ELANEE Stützgürtel, Größe M

REF 753-00 ELANEE Stützgürtel, Größe L

REF 754-00 ELANEE Stützgürtel, Größe XL

2. Produktinhalt

- 1 ELANEE Stützgürtel in der gewählten Größe (S, M, L oder XL)
- 1 Gebrauchsanweisung

3. Zweckbestimmung und bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der ELANEE Stützgürtel ist ein orthopädischer Gurt, bestehend aus einer Bandage mit stufenlosem Klettverschluss, elastischen Bändern sowie stabilisierenden Rückenstäbchen zur kurzzeitigen Anwendung im Bereich des unteren Rückens. Das Tragen ist geeignet für Frauen während der Schwangerschaft zur Linderung von Rücken- oder Beckengürtelschmerzen und nach der Geburt zur Stabilisierung der Bauchwand.

4. Anwendungsbereiche

Der ELANEE Stützgürtel ist für schwangere Frauen mit Rücken- oder Beckengürtelschmerzen vorgesehen.

5. Funktionsweise

Der ELANEE Stützgürtel stützt den Bauch und lindert Rückenschmerzen, indem er die Rücken- und Beckenbodenmuskulatur entlastet. Der stufenlose Klettverschluss ermöglicht die individuelle Verstellbarkeit der Bandage. Dadurch kann der Stützgürtel während der gesamten Schwangerschaft und nach der Geburt angewendet werden. Mit zwei zusätzlichen Elastikbändern kann die stützende Wirkung an das persönliche Bedürfnis von Komfort und Stabilität angepasst werden.










6. Anwendungshinweise

Es ist wichtig, dass der ELANEE Stützgürtel in der richtigen Größe verwendet und korrekt platziert wird, um eine bestmögliche Stützwirkung zu erzielen. Die Grafik und die Produktbilder auf der Verpackung zeigen die korrekte Größenbestimmung und die richtige Positionierung der Bandage. Folgende Schritte sind dabei zu beachten:

1. **Öffnen** Sie den Stützgürtel, indem Sie den Klettverschluss lösen.
2. **Legen** Sie die Bandage mit der großen Auflagefläche auf Höhe des unteren Rückens an und verschließen Sie den Gürtel mit dem **rechten über dem linken Ende unter dem Bauch**. Der Pfeil auf dem Etikett sollte dabei **nach oben** zeigen.
3. **Verschließen** Sie dabei den Klettverschluss so fest wie möglich, dass Sie es noch angenehm empfinden.
4. Nehmen Sie die **beiden Elastikbänder** gleichzeitig in die Hände und ziehen Sie diese möglichst **gleichmäßig** an, damit sich keine Stofffalten bilden, die ein Druckgefühl auslösen könnten.
5. **Befestigen** Sie die Elastikbänder an dem dafür vorgesehenen Klettverschluss, sodass Sie eine für Sie angenehme Stützwirkung erreichen.
6. Falls Sie das Gefühl haben, dass der Stützgürtel zu straff oder zu locker sitzt, wiederholen Sie Schritt 1 - 5 und variieren Sie dabei die Spannung der Elastikbänder.

Ein Anwendungsvideo auf unserer Webseite zeigt Ihnen die richtige Anlege-weise.

7. Sicherheitshinweise

-  Der Stützgürtel darf nur unter Belastung und nicht während Ruhepausen oder einer sitzenden Tätigkeit getragen werden. Sollten Sie sich während des Tragens unwohl fühlen (Schwindel, zu starker Druck), lösen Sie bitte umgehend den Stützgürtel.
-  Als Nebenwirkungen können Hautreizungen wie Rötungen, Schwellungen, Brennen oder Jucken, im Stützgürtel-Bereich aufgrund des Wärmestaus auftreten.
-  Der Stützgürtel darf nicht bei offenen Wunden im Bauch-, Becken- und Rückenbereich getragen werden.
-  Prüfen Sie den Stützgürtel vor der Anwendung auf Unversehrtheit. Verwenden Sie den Stützgürtel nicht, wenn beispielsweise die Stäbchen auf der Rückseite herausstehen, um eine Verletzungsgefahr zu vermeiden.
-  Der Gürtel ist nicht hilfreich bei einer Symphysen-Lockerung.
-  Sollte der Gürtel zu stark drücken oder rutschen, könnte eine andere Größe benötigt werden. Siehe Maßtabelle/Größenbestimmung auf der Verpackung.
-  Bei bekannter Überempfindlichkeit und Allergien gegen einen der genannten Materialbestandteile sollte von der Anwendung abgesehen werden bzw. nur in Absprache mit einem Arzt erfolgen.
-  Bitte suchen Sie bei anhaltenden oder sich verschlechternden Symptomen einen Arzt auf.
-  Alle im Zusammenhang mit dem Produkt aufgetretenen schwerwiegenden Vorfälle sind dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Landes, in dem der Anwender niedergelassen ist, zu melden.

8. Aufbewahrung, Haltbarkeit, Lagerung und Transport

Das Produkt sollte bei normalem Gebrauch nach 5 Jahren ersetzt werden.

9. Reinigungs- und Entsorgungshinweise

Der ELANEE Stützgürtel ist lediglich für die Handwäsche geeignet und sollte an der Luft ohne Auswringen oder Verdrehen getrocknet werden. Die Anwendung von chemischen Reinigungsmitteln und das Bügeln des Stützgürtels werden nicht empfohlen, um den Stützgürtel nicht zu beschädigen.

Bitte beachten Sie die Reinigungs- und Pflegehinweise auf dem Produkt für eine möglichst lange Lebensdauer Ihrer Bandage.

Der ELANEE Stützgürtel kann im Hausmüll entsorgt werden. Bitte beachten Sie dabei die regionalen Entsorgungsrichtlinien.

10. Materialzusammensetzung

Der ELANEE Stützgürtel besteht aus:

- 56 % Polyamid (PA)
- 24 % Polyurethan (PU)
- 20 % Baumwolle (CO)

10. Erläuterungen der verwendeten Symbole

	Hersteller		Gebrauchsanweisung beachten
	Chargennummer		Artikelnummer
	nicht trocknen		Achtung!
	Handwäsche		nicht bleichen
	nicht bügeln		nicht chemisch reinigen
	Herstelldatum (TT.MM.JJ)		Medizinprodukt

Instructions for using ELANEE support belt

Dear Customer,

Thank you for choosing our support belt! The instructions for use should help you to get the best use out of your product. Please read the instruction manual carefully - particularly the "Usage and safety instructions" - before using this product for the first time. You can download the Instructions for Use from our website, at www.elanee.de. We will be glad to answer any questions and to receive any suggestions you might have!

Your ELANEE team



Please observe and retain the instructions for use and the packaging!

Made in Europe

1. Field of application

These instructions for use apply to the following products:

REF 751-00 ELANEE support belt, size S

REF 752-00 ELANEE support belt, size M

REF 753-00 ELANEE support belt, size L

REF 754-00 ELANEE support belt, size XL

2. Product content

- 1 ELANEE support belt in the selected size (S, M, L, or XL)
- 1 instruction for use

3. Purpose and intended use

The ELANEE support belt is an orthopaedic belt, consisting of a belt with fully adjustable Velcro fastener, elastic straps as well as stabilising back rods and is designed for short-term use in the area of the lower back. It is intended to be worn by women during pregnancy to ease pain in the back or pelvic girdle and after giving birth to stabilise the abdominal wall.

4. Areas of Application

The ELANEE support belt is for expectant mothers with back pain or pelvic girdle pain.

5. Functionality

The ELANEE support belt supports the stomach and alleviates back pain by taking some of the burden off the muscles of the back and pelvic floor. The fully adjustable Velcro fastener means that you can adjust the belt to suit individual requirements. This means that the support belt can be worn throughout the entire pregnancy and after giving birth. Using the two additional elastic straps, the supportive effect can be adjusted to fit personal requirements for comfort and stability.


6. Usage Instructions

It is important that you use the right size of ELANEE support belt and that it is positioned correctly, in order to achieve the very best level of support. The graphics and product images on the packaging indicate the correct sizing and the correct positioning of the belt. When doing this, follow these steps:

1. **Open** the support belt by undoing the Velcro fastener.
2. **Place** the belt with the large surface level with the lower back and fasten the belt by putting the **right side over the left side under the stomach**. When doing this the arrow on the label should be pointing **upwards**.
3. **Fasten** the Velcro tight enough that it still feels comfortable.
4. Take **both elastic bands** into your hands simultaneously and tighten them **as evenly as** possible, so that there are no folds in the fabric that could cause a pressure sensation.
5. **Fix** the elastic straps onto the Velcro pads provided, to give you a pleasant supportive effect.
6. If you feel that the support belt is too tight or too loose, repeat steps 1 - 5 and change the tension of the elastic straps.

There is an application video on our website to show you how to position the belt correctly.

7. Safety Instructions

 The support belt must only be worn when standing or walking and not during breaks or when carrying out sedentary tasks. If, while wearing the belt, you should start to feel unwell (dizziness, high pressure) then please undo the support belt immediately.

- ⚠ Side effects could include skin irritation such as redness, swelling, burning or itching due to a build-up of heat in the area of the support belt.
- ⚠ The support belt must not be worn if you have open wounds in the stomach, pelvic and back area.
- ⚠ Before use, check the support belt to make sure that it is intact. Do not use the support belt if, for example, the rods on the back are sticking out, in order to avoid any risk of injury.
- ⚠ The belt will not help with Symphysis Pubis Dysfunction (loosening of the symphysis).
- ⚠ If the belt is pressing too hard or slips, then you might need a different size. See the measurement chart/sizing on the packaging.
- ⚠ In case of a known hypersensitivity and allergic reactions to one of the material components mentioned, you should stop using the support belt or only use it after having consulted your physician.
- ⚠ If the symptoms persist or worsen, please seek advice from a doctor.
- ⚠ All serious incidents occurring in connection with this product must be reported to the manufacturer and the responsible authorities in the user's country of residence.

8. Safekeeping, service life, storage and transport

With normal usage, the product should be replaced after 5 years.

9. Cleaning and disposal instructions

The ELANEE support belt is only suitable for hand wash and should be dried in open air without wringing or twisting. To prevent damage to the support belt, the use of chemical cleaning agents and ironing the support belt is not recommended.

Please observe the cleaning and care instructions on the product in order to increase the service life of your belt.

The ELANEE support belt can be disposed of along with the household waste. Please observe the regional disposal regulations in the process.

10. Material composition

The ELANEE support belts are composed of:

- 56 % polyamide (PA)
- 24 % polyurethane (PU)
- 20 % cotton (CO)

10. Explanations of the symbols used



Manufacturer



Observe instructions for use



Batch number



Item number



Do not dry



Caution!



Hand wash



Do not bleach



Do not iron



Do not clean chemically



Date of manufacture (DD.MM.YY)



Medical Device

Instructions d'utilisation ceinture de maintien ELANEE

Chère cliente,

Nous vous remercions très sincèrement d'avoir choisi notre ceinture de maintien ! Le mode d'emploi est destiné à vous aider à faire un usage optimal du produit. Avant la première utilisation, veuillez lire attentivement le mode d'emploi – en particulier les « Consignes d'utilisation et de sécurité ». Vous pouvez également télécharger le mode d'emploi sur notre site Web à l'adresse www.elanee.de. Nous sommes à votre entière disposition pour répondre à vos questions et suggestions !

L'équipe ELANEE



Veuillez respecter et conserver les instructions d'utilisation et l'emballage !

Fabriqué en Europe

1. Champ d'application

Ce manuel d'utilisation s'applique au produit suivant :

REF 751-00 Ceinture de maintien ELANEE, taille S

REF 752-00 Ceinture de maintien ELANEE, taille M

REF 753-00 Ceinture de maintien ELANEE, taille L

REF 754-00 Ceinture de maintien ELANEE, taille XL

2. Contenu du produit

- 1 ceinture de maintien ELANEE de la taille sélectionnée (S, M, L ou XL)
- 1 manuel d'utilisation

3. Usage et utilisation conforme

La ceinture de maintien ELANEE est une ceinture orthopédique, composée d'un bandeau avec une fermeture auto-agrippante réglable en continu, de bandes élastiques et de tiges stabilisantes à utiliser sur une courte période dans le bas du dos. Elle est destinée à soulager les douleurs au niveau du dos et de la ceinture pelvienne pendant la grossesse et à stabiliser la paroi abdominale après l'accouchement.

4. Domaines d'application

La ceinture de maintien ELANEE est destinée aux femmes enceintes souffrant de maux de dos ou de douleurs de la ceinture pelvienne.

5. Mode de fonctionnement

La ceinture de maintien ELANEE soutient l'abdomen et soulage les maux de dos, en soutenant la musculature du dos et du plancher pelvien. La fermeture auto-agrippante réglable en continu permet le réglage individuel du bandeau. Ainsi, la ceinture de maintien peut être utilisée pendant toute la grossesse et après l'accouchement. Avec deux bandes élastiques supplémentaires, l'effet de soutien peut être adapté aux besoins personnels de confort et de stabilité.










6. Consignes d'utilisation

Il est très important que vous utilisiez la ceinture de maintien ELANEE dans la taille adaptée et qu'elle soit correctement placée pour parvenir au meilleur effet de maintien possible. Les graphiques et les photos du produit sur l'emballage vous aident à choisir la bonne taille et à bien positionner le bandeau. Il convient de respecter les étapes suivantes:

1. **Ouvrez** la ceinture de maintien en détachant la fermeture auto-agrippante.
2. **Posez** le bandeau avec la grande surface au niveau du bas du dos et refermez la ceinture en repliant **l'extrémité droite au-dessus de l'extrémité gauche sous le ventre**. La **flèche** sur l'étiquette doit être orientée **vers le haut**.
3. Ce faisant, **refermez** la fermeture auto-agrippante en la serrant de manière que la pression demeure agréable.
4. Prenez les **deux bandes élastiques** dans les mains, puis tirez-les de la façon la plus **égale** possible afin d'éviter que ne s'y forment des plis susceptibles d'entraîner une sensation de pression.
5. **Fixez** les bandes élastiques à la bande auto-agrippante prévue à cette fin afin de parvenir à un effet de maintien qui vous semble agréable.
6. Si vous avez l'impression que la ceinture de maintien est trop serrée ou trop détendue, répétez les étapes 1 à 5 et ajustez la tension des bandes élastiques.

La vidéo d'utilisation se trouvant sur notre site Web vous indique comment l'enfiler correctement.

7. Avertissements

-  La ceinture de maintien doit uniquement être portée pendant l'effort, à savoir ni au repos ni pendant une activité assise. Si vous vous sentez mal avec la ceinture de maintien (malaise, pression trop forte), veuillez impérativement la desserrer.
-  Les effets secondaires potentiels du port de la ceinture de maintien sont des irritations cutanées, telles que rougeurs, gonflements, brûlures ou démangeaisons qui peuvent apparaître en raison de l'accumulation de chaleur.
-  La ceinture de maintien ne doit pas être portée sur des plaies ouvertes dans la zone du ventre, du bassin et du dos.
-  Vérifiez avant utilisation que la ceinture de maintien n'est pas endommagée. Ainsi, n'utilisez pas la ceinture de maintien si par exemple les petites tiges dépassent du tissu à l'arrière, pour éviter tout risque de blessure.
-  La ceinture n'a aucune utilité dans le traitement de la diastasis de la symphyse.
-  En cas de pression trop forte ou de glissement de la ceinture, il peut s'avérer nécessaire d'utiliser une autre taille. Voir le tableau des dimensions/détermination des tailles sur l'emballage.
-  En cas d'hypersensibilité et d'allergies connues à l'un des composants des matériaux cités, il est conseillé de renoncer à l'utilisation ou uniquement après avoir consulté un médecin.
-  En cas de persistance ou d'aggravation des symptômes, veuillez consulter un médecin.
-  Tout incident grave associé à l'utilisation du produit doit être signalé au fabricant et à l'autorité compétente du pays de résidence de l'utilisateur.

8. Rangement, conservation, stockage et transport

Dans le cadre d'une utilisation normale, il est conseillé de remplacer le produit tous les 5 ans.

9. Remarques relatives au nettoyage et à la mise au rebut

Laver la ceinture de maintien ELANEE uniquement à la main, puis la faire sécher à l'air libre, sans l'essorer ni la tordre. Il n'est pas recommandé d'utiliser des nettoyants chimiques ou de repasser la ceinture de maternité, car cela pourrait l'endommager.

Veuillez suivre les consignes de nettoyage et d'entretien sur le produit pour assurer la plus longue durée d'utilisation possible de votre ceinture.

La ceinture de maintien ELANEE peut être jetée avec les ordures ménagères. Veuillez observer les directives d'élimination en vigueur aux niveaux régional.

10. Composition des matériaux

La ceinture de maintien ELANEE est composée de :

- 56 % polyamide (PA)
- 24 % polyuréthane (PU)
- 20 % coton (CO)

10. Explication des symboles utilisés



Fabricant



Observer les instructions d'utilisation



Numéro de lot



Numéro d'article



Ne pas sécher



Attention !



Lavable à la main



Ne pas blanchir



Ne pas repasser



Ne pas nettoyer à sec



Date de fabrication (JJ.MM.AA)



Dispositif médical

Istruzioni per l'uso della cintura di sostegno lombare e addominale ELANEE

Gentile Cliente,

molte grazie per aver scelto la nostra cintura di sostegno lombare e addominale! Le istruzioni per l'uso La aiuteranno a utilizzare il prodotto in modo ottimale. Prima di utilizzare il dispositivo per la prima volta, La preghiamo di leggere attentamente le istruzioni per l'uso - in particolare le „indicazioni per l'utilizzo e le avvertenze di sicurezza“. Potrà scaricare le istruzioni per l'uso anche dal nostro sito web, consultando la pagina www.elanee.de. Siamo a Sua completa disposizione per quesiti e commenti!

Il Suo team ELANEE



Si prega di rispettare le istruzioni per l'uso e conservare la confezione!

Prodotto in Europa

1. Ambito di validità

Le presenti istruzioni valgono per il seguente prodotto:

REF 751-00 ELANEE cintura di sostegno lombare e addominale, taglia S

REF 752-00 ELANEE cintura di sostegno lombare e addominale, taglia M

REF 753-00 ELANEE cintura di sostegno lombare e addominale, taglia L

REF 754-00 ELANEE cintura di sostegno lombare e addominale, taglia XL

2. Contenuto del prodotto

- 1 cintura di sostegno lombare e addominale ELANEE nella taglia prescelta (S, M, L oppure XL)
- 1 istruzioni per l'uso

3. Destinazione e utilizzo prescritto

La cintura di sostegno lombare e addominale ELANEE è una cintura ortopedica composta da una fasciatura con chiusura a strappo continua, bande elastiche e stecche di supporto lombare stabilizzanti per un utilizzo di breve durata nella zona lombare. Può essere indossata da donne in gravidanza al fine di alleviare i dolori alla schiena o alla cintura pelvica e, dopo il parto, per stabilizzare la parete addominale.

4. Ambiti di applicazione

La cintura di sostegno lombare e addominale ELANEE è indicata per le donne in gravidanza che soffrono di dolori alla schiena o alla cintura pelvica.

5. Funzionamento

La cintura di sostegno lombare e addominale ELANEE sostiene la pancia e allevia i dolori alla schiena, scaricando la muscolatura della schiena e del pavimento pelvico. La chiusura a strappo continua permette di regolare la fasciatura in modo personalizzato. Così la cintura di sostegno lombare e addominale può essere utilizzata per l'intera gravidanza e dopo il parto. Due bande elastiche aggiuntive permettono di adattare l'azione di sostegno alle personali esigenze di comfort e stabilità.










6. Istruzioni per l'applicazione

È importante utilizzare la cintura di sostegno lombare e addominale della taglia giusta e posizionarla correttamente al fine di ottenere la migliore azione di sostegno. La grafica e le immagini del prodotto riportate sulla confezione mostrano come determinare la giusta taglia e come posizionare correttamente la fasciatura. A questo scopo seguire i passaggi seguenti:

1. **Aprire** la cintura di sostegno lombare e addominale staccando la chiusura a strappo.
2. **Posizionare** la fasciatura con la superficie di appoggio grande all'altezza della zona lombare e chiudere la cintura portando **l'estremità destra sull'estremità sinistra sotto la pancia**. La freccia sull'etichetta deve essere rivolta verso l'alto.
3. **Fissare** la chiusura a strappo in modo tale che addosso la cintura risulti ancora confortevole.
4. Afferrare contemporaneamente le **due bande elastiche** e tirarle nel modo più **uniforme** possibile, per evitare la formazione di pieghe del tessuto, le quali potrebbero provocare una sensazione di pressione.
5. **Fissare** le bande elastiche sull'apposita chiusura a strappo in modo da ottenere un'azione di sostegno confortevole.
6. Se si avesse la sensazione che la cintura di sostegno lombare e addominale sia troppo stretta o lenta, ripetere i passaggi da 1 a 5 e modificare la tensione delle bande elastiche.

Un video applicativo disponibile sul nostro sito illustra la modalità di posizionamento corretta.

7. Avvertenze per la sicurezza

-  La cintura di sostegno lombare e addominale deve essere indossata solo sotto carico e non durante le pause di riposo o lo svolgimento di un'attività a sedere. Qualora non ci si senta bene mentre la si indossa (vertigini, pressione troppo forte), allentare immediatamente la cintura di sostegno lombare e addominale.
-  Quali effetti collaterali possono presentarsi irritazioni cutanee come rossori, gonfiori, bruciori o prurito nella zona di posizionamento della cintura di sostegno lombare e addominale a causa dell'accumulo di calore.
-  La cintura di sostegno lombare e addominale non deve essere indossata in presenza di ferite aperte nella zona addominale, dorsale e del bacino.
-  Prima dell'utilizzo verificare l'integrità della cintura di sostegno lombare e addominale. Non utilizzare la cintura di sostegno lombare e addominale se, ad esempio, le stecche sul retro sporgono, al fine di evitare il pericolo di lesioni.
-  La cintura non è utile se è stata diagnosticata una diastasi della sinfisi pubica.
-  Se la cintura comprime eccessivamente o scivola, potrebbe essere necessaria una taglia diversa. Si veda la tabella delle misure/determinazione della taglia riportate sulla confezione.
-  In caso di ipersensibilità e allergie note ad uno dei materiali suddetti che compongono il prodotto, astenersi dall'uso oppure praticarlo solo previa consultazione con un medico.
-  Consultare un medico se i sintomi persistono o peggiorano.
-  Tutti gli eventi rilevanti verificatisi in relazione al prodotto devono essere comunicati al fabbricante e alle autorità competenti della nazione di residenza dell'utente.

8. Conservazione, durata, stoccaggio e trasporto

In condizioni di normale utilizzo, il prodotto deve essere sostituito dopo 5 anni.

9. Istruzioni per la pulizia e lo smaltimento

La cintura di sostegno lombare e addominale ELANEE può essere lavata solo a mano e dovrebbe essere asciugata all'aria, senza strizzarla o torcerla. Per non danneggiare la chiusura di sostegno, si consiglia di non utilizzare detergenti chimici e di non stirare la cintura di sostegno lombare e addominale.

Per garantire la maggior durata possibile della cintura, si prega di rispettare le avvertenze per la pulizia e la cura riportate sul prodotto.

La cintura di sostegno lombare e addominale ELANEE può essere smaltita nei normali rifiuti domestici. Si prega di rispettare in tal senso le prescrizioni regionali relative allo smaltimento.

10. Composizione del materiale

La cintura di sostegno lombare e addominale ELANEE è composta da:

- 56 % di poliammide (PA)
- 24 % di poliuretano (PU)
- 20 % di cotone (CO)

11. Spiegazione dei simboli utilizzati



Produttore



Rispettare le istruzioni per l'uso



Numero di lotto



Codice articolo



Non asciugare a secco



Attenzione!



Lavaggio a mano



Non candeggiare



Non stirare



Non pulire chimicamente



Data di produzione (GG.MM.AA)



Dispositivo medico

Gebruiksaanwijzing voor de ELANEE steungordel

Beste klant,

Hartelijk dank dat u hebt gekozen voor onze steungordel! De gebruiksaanwijzing is bedoeld om u te helpen, het product optimaal te gebruiken. Lees a.u.b. de gebruiksaanwijzing – en vooral de ‘Gebruiks- en veiligheidsaanwijzingen’ – aandachtig door voordat u het product voor het eerst gebruikt. U kunt de gebruiksaanwijzingen ook downloaden via onze website www.elanee.de. Voor vragen en suggesties kunt u altijd bij ons terecht!

Uw ELANEE team



Houd u aan de gebruiksaanwijzing en bewaar de verpakking!

Made in Europa

1. Toepassingsgebied

Deze gebruiksaanwijzing geldt voor de volgende producten:

REF 751-00 ELANEE steungordel, maat S

REF 752-00 ELANEE steungordel, maat M

REF 753-00 ELANEE steungordel, maat L

REF 754-00 ELANEE steungordel, maat XL

2. Product inhoud

- 1 ELANEE Steungordel maat (S, M, L, of XL)
- 1 gebruiksaanwijzing

3. Doel en beoogd gebruik

De ELANEE steungordel is een orthopedische gordel, bestaande uit een bandage met variabele klittenbandsluiting, elastische banden en stabiliserende baleinen in de rug voor een tijdelijke toepassing bij klachten in de onderrug. De gordel is bedoeld voor zwangere vrouwen ter verzachting van pijn in de rug en de bekkengordel en ter stabilisatie van de buikwand na de geboorte.

4. Toepassingsgebieden

De ELANEE steungordel is bedoeld voor zwangere vrouwen met pijn in de rug en de bekkengordel.

5. Functionaliteit

De ELANEE steungordel steunt de buik en verzacht de pijn in de rug door de spieren in de rug en de bekkenbodem te ontlasten. Met de variabele klittenbandsluiting kan de bandage individueel worden ingesteld. Op deze wijze kan de steungordel tijdens de hele zwangerschap en na de geboorte worden gedragen. Met behulp van de twee extra elastiekbanden kan de steunende werking worden aangepast aan de individuele behoefte aan comfort en stabiliteit.

6. Advies voor het toepassen

Voor een optimale steun is het belangrijke dat de ELANEE steungordel in de juiste maat en op de juiste manier gedragen wordt. De grafiek en de productafbeeldingen op de verpakking helpen bij de correcte maatbepaling en de juiste positionering van de bandage. Neem daarbij de volgende punten in acht:









1. **Open** de steungordel door de klittenbandsluiting los te halen.
2. **Leg** de bandage met het grote steunvlak tegen de onderrug en sluit de gordel onder de buik met het **rechter uiteinde over het linker uiteinde**. De **pijl** op het etiket moet daarbij naar **boven** wijzen.
3. **Sluit** daarbij de klittenbandsluiting zo vast dat u dit nog als aangenaam ondervindt.
4. Neem **beide elastische banden** tegelijk in uw handen en trek deze zo **gelijkmatic** mogelijk aan, zodat er geen plooien in de stof komen die een gevoel van druk op de buik kunnen veroorzaken.
5. **Bevestig** de elastiekbanden aan de daarvoor bestemde klittenbandsluiting, zodat u een voor u aangenaam steunend effect bereikt.
6. Als u het gevoel hebt dat de steungordel te strak of te los zit, herhaalt u de stappen 1 t/m 5 en varieert daarbij de spanning van de elastiekbanden.

Een instructievideo op onze website laat zien hoe u de bandage correct aantrekt.

7. Veiligheidsvoorschriften



De steungordel mag alleen onder belasting en niet tijdens rustpauzes of zittende activiteiten worden gedragen. Wanneer u zich tijdens het dragen onwel voelt (duizeligheid, te sterke druk), dient u de steungordel onmiddellijk los te halen.

-  Als bijwerkingen kunnen vanwege de warmtestuwing huidirritaties optreden zoals roodkleuring van de huid, zwellingen, een branderig gevoel of jeuken onder de bandage.
-  De steungordel mag niet worden gedragen in geval van open wonden aan de buik, het bekken of de rug.
-  Controleer de steungordel op beschadiging voordat u hem gebruikt. voorkom het gevaar van letsel en gebruik de steungordel niet meer als bijv. de baleinen aan de achterkant uitsteken.
-  De gordel helpt niet bij symfyliolyse.
-  Als de gordel te sterk drukt of begint te glijden, hebt u misschien een andere maat nodig. Zie matentabel/maatbepaling op de verpakking.
-  Gebruik de gordel alleen in overleg met een arts of zie af van een gebruik in geval van overgevoeligheid en allergie tegen een van de genoemde materiaalbestanddelen.
-  Raadpleeg een arts als de symptomen aanhouden of verergeren.
-  Alle ernstige incidenten die zich in verband met het product voordoen, moeten worden gemeld aan de fabrikant en aan de bevoegde autoriteit van het land waar de gebruiker is gevestigd.

8. Bewaring, houdbaarheid, opslag en transport

Bij normaal gebruik dient het product na 5 jaar te worden vervangen.

9. Reinigings- en afvalverwijderingsinstructies

De ELANEE steungordel is alleen geschikt voor handwas en moet in de open lucht gedroogd worden zonder uitwringen of draaien. Het wordt afgeraden om chemische reinigingsmiddelen te gebruiken of de steungordel te strijken, dit om ervoor te zorgen dat de gordel niet wordt beschadigd.

Houd u aan de reinigings- en afvalverwijderingsinstructies op het product, zodat de levensduur van uw brace zo lang mogelijk is.

De ELANEE steungordel band kan met het huishoudelijk afval worden weggegooid. Houd rekening met de regionale afvalverwerkingsvoorschriften.

10. Materiaal samenstelling

De ELANEE steungordel bestaan uit:

- 56 % polyamide (PA)
- 24 % polyurethaan (PU)
- 20 % katoen (CO)

11. Uitleg van de gebruikte symbolen



Fabrikant



Houd u aan de gebruiksaanwijzing

LOT

Batchnummer

REF

Itemnummer



niet drogen



Let op!



Handwas



niet bleken



niet strijken



niet met chemicaliën schoonmaken



Productiedatum (dd-mm-jj)

MD

Medisch hulpmiddel

ELANEE Bel destek kemeri Kullanım Talimatları

Değerli Müşterilerimiz,

Bel destek kemerimizi seçtiğiniz için teşekkür ederiz. Bu kullanım kılavuzunun amacı, ürünü mümkün olduğunca en iyi şekilde kullanmanıza yardımcı olmaktır. Lütfen ilk kullanımdan önce kullanım kılavuzunu, özellikle „Kullanma ve güvenlik uyarılarını“ dikkatle okuyunuz. Kullanım kılavuzunu www.elanee.de adlı web sitemizden de indirebilirsiniz. Sorularınız ve talepleriniz için memnuniyetle yardımınıza hazırız!

ELANEE ekibiniz



Lütfen kullanım talimatlarını ve ambalajın üzerindeki talimatları dikkate alın ve saklayın!

Avrupa'da üretilmiştir

1. Geçerlilik

Bu kullanım talimatları aşağıdaki ürünler için geçerlidir:

REF 751-00 ELANEE Bel destek kemeri, S beden

REF 752-00 ELANEE Bel destek kemeri, M beden

REF 753-00 ELANEE Bel destek kemeri, L beden

REF 754-00 ELANEE Bel destek kemeri, XL beden

2. Ürün Kapsamı

- 1 ELANEE Bel destek kemeri (S, M, L veya XL beden)
- Kullanım Talimatları

3. Kullanım Amacı ve Amaca Uygun Kullanım

ELANEE bel destek kemeri, alt sırt bölgesinde kısa süreli kullanım için kademesiz cırt bantlı, elastik bantlar ve stabilize edici sırt çubuklarına sahip bir bandajdan oluşan ortopedik bir kemerdir. Kullanımı, gebelik dönemindeki kadınların sırt ve pelvik kuşak ağrılarını hafifletmek ve doğumdan sonra karın duvarını stabilize etmek için uygundur.

4. Uygulama Alanları

ELANEE bel destek kemeri, sırt veya pelvik kuşak ağrıları olan hamile kadınlar içindir.

5. İşlev

ELANEE bel destek kemeri karnı destekler, sırt ve pelvik taban kaslarını rahatlatarak sırt ağrısını hafifletir. Kademesiz cırt bandı, bandajın bireysel ayarlanmasını sağlar. Bu sayede bel destek kemeri hamilelik süresince ve doğumdan sonra da kullanılabilir. İki ek elastik bant ile destekleyici etki, kişisel konfor ve sağlamlık ihtiyacına uyarlanabilir.


6. Uygulama bilgileri


ELANEE bel destek kemerinin, en iyi destek etkisini sağlamak için doğru boyutta kullanılması doğru şekilde yerleştirilmesi önemlidir. Ambalaj üzerindeki grafikler ve ürün resimleri, bandajın doğru boyutlandırılmasını ve konumlandırılmasını gösterir. Bu esnada aşağıdaki adımlar dikkate alınmalıdır:








1. Cırt bandı gevşeterek bel destek kemerini **açınız**.
2. Bandajı geniş destek yüzeyi ile alt sırt seviyesine **yerleştiriniz** ve kemeri sağ ucu **sol ucun üstüne getirerek karnın altından kapatınız**. Etiket üzerindeki **ok yukarı** doğru göstermelidir.
3. Cırt bandı kendinizi rahat hissedebileceğiniz noktaya kadar sıkarak kapatınız.
4. **İki esnek bandı birlikte** elle tutup, baskı oluşturabilecek kıvrımların meydana gelmemesi için mümkünse **eşit** bir şekilde gerin.
5. Elastik bandı bunun için öngörülen cırt banda takınız, böylece sizin için rahat bir destekleyici etkisi elde etmiş olursunuz.
6. Kalktıktan sonra bel destek kemerinin çok sıkı veya gevşek olduğunu hissederseniz, 1-5 arasındaki adımları tekrarlayınız ve elastik bandın gerginliğini değiştiriniz.

Web sitemizdeki uygulama videosu size doğru takma yöntemini gösterir.

7. Güvenlik Talimatları

 Bel destek kemeri sadece zorlamalı hareketlerde takılmalıdır, dinlenme veya oturduğunuz yerde yaptığınız bir faaliyet sırasında değil. Bel destek kemerini taktığınız süre içinde kendinizi rahatsız hissediyorsanız (baş dönmesi, aşırı basınç), lütfen destek kemerini derhal gevşetiniz.

 Yan etkiler olarak, ısınma nedeniyle bel destek kemeri bölgesinde kızarıklık, şişme, yanma veya kaşıntı gibi cilt tahrişleri oluşabilir.

-  Karın, pelvik ve sırt bölgelerinde açık yaralar durumunda bel destek kemeri takılmamalıdır.
-  Kullanmadan önce bel destek kemerini sağlamlık açısından kontrol ediniz. Yaralanmayı önlemek için örneğin arkadaki çubuklar dışarı çıkmışsa, bel destek kemerini kullanmayınız.
-  Kemer simfiz gevşemesi için yararlı değildir.
-  Kemer çok baskı yapıyorsa veya kayıyorsa, başka bir boyut gerekli olabilir. Bkz. ambalajın üzerindeki boyut tablosu/boyutlandırma.
-  Belirtilen malzeme bileşenlerinden birine karşı bilinen aşırı duyarlılık ve alerji durumunda, kullanımdan kaçınılmalıdır veya doktora danışılarak kullanılmalıdır.
-  Kalıcı veya kötüye giden belirtilerde lütfen bir doktora başvurunuz.
-  Ürün ile bağlantılı olarak meydana gelen tüm ağır olaylar, üreticiye ve kullanıcının kayıtlı olduğu ülkenin yetkili mercilerine bildirilmelidir.

8. Saklamak, dayanıklılık, depolama ve taşıma

Ürün normal kullanımda 5 yıl sonra değiştirilmelidir.

9. Temizleme ve tasfiye talimatları

ELANEE Bel destek kemeri sadece elde yıkanmalı ve yıkama sonrasında sıkılmadan veya kıvrılmadan havada kurumaya bırakılmalıdır. Kimyasal temizlik maddelerinin kullanımı ve kemerin ütülenmesi, destek kemerine zarar vermemek amacıyla tavsiye edilmez.

Bandajınızın kullanım ömrünün olabildiğince uzun olabilmesi için ürünün üzerinde bulunan temizlik ve bakım uyarılarını dikkate alın.












ELANEE Bel destek kemeri evsel atıklarla birlikte bertaraf edilebilir. Atıklar için geçerli ulusal bertaraf kurallarına uyun.

10. Malzeme Bileşimi

ELANEE Bel destek kemeri aşağıdaki malzemelerden imal edilmiştir:

- %56 Poliamid (PA)
- %24 Poliüretan (PU)
- %20 Pamuk (CO)

11. Kullanılan Sembollerin Açıklamaları


	Üretici		Kullanım talimatlarını dikkate alın
	Üretim parti numarası		Ürün numarası
	Ütülenme		Dikkat!
	Elde yıkanmalıdır		Ağartılmaz
	Kuru temizleme yapılmaz		Kurutma makinesinde kurutulmaz
	Üretim tarihi (GG.AA.YY)		Tibbi ürün

Инструкция по применению Поддерживающий пояс ELANEE

Уважаемый покупатель!

Благодарим Вас за то, что выбрали наш поддерживающий пояс! Это руководство по применению призвано помочь Вам наиболее оптимально использовать наше изделие. Пожалуйста, перед первым применением внимательно прочитайте это руководство по применению, уделяя особое внимание главе «Указания по применению и безопасности». Вы также можете загрузить руководство по применению с нашего интернет-сайта www.elanee.de. Мы охотно ответим на Ваши вопросы и с благодарностью примем любые предложения!





Ваша команда ELANEE

 Пожалуйста, соблюдайте инструкции, указанные на упаковке, сохраните упаковку!

Произведено в Европе

1. область применения

Данная инструкция относится к следующему изделию:

-  751-00 ELANEE Поддерживающий пояс, размер S
-  752-00 ELANEE Поддерживающий пояс, размер M
-  753-00 ELANEE Поддерживающий пояс, размер L
-  754-00 ELANEE Поддерживающий пояс, размер XL

2. Содержимое

- 1 поддерживающий пояс ELANEE различных размеров (S, M, L или XL)
- 1 инструкция по применению

3. Предназначение и предполагаемое использование

Поддерживающий пояс ELANEE представляет собой ортопедический пояс, состоящий из бандажа с застежкой-липучкой, эластичных лент, а также стабилизирующих спинных вставок для кратковременного применения в нижней части спины. Ношение пояса рекомендуется женщинам в период беременности для уменьшения боли в спине и тазовом поясе, а также после родов для стабилизации брюшной стенки.

4. Область применения

Поддерживающий пояс ELANEE предназначен для беременных женщин, страдающих болями в спине или в тазовом поясе.

5. Принцип действия

Поддерживающий пояс ELANEE поддерживает живот и уменьшает боль в спине, разгружая мышцы спины и тазового дна. Застежка-липучка позволяет плавно регулировать бандаж под фигуру. Благодаря этому поддерживающий пояс можно носить в течение всей беременности и после родов. Две дополнительные эластичные ленты позволяют изменять поддерживающее действие пояса с учетом индивидуальных требований к комфорту и стабильности.

6. Указания по применению








Для достижения максимального поддерживающего эффекта важно, чтобы поддерживающий пояс ELANEE имел правильный размер и был правильно размещен на теле. Правильное определение размера и размещение бандажа на теле показаны на рисунке и изображениях продукта на упаковке. При этом соблюдайте последовательность действия, указанную далее:

1. **Раскройте** поддерживающий пояс, расцепив застежку-липучку.
2. **Наложите** бандаж широкой частью на нижнюю часть спины и **застегните ремень, наложив под животом правый конец на левый**. При этом стрелка на этикетке должна **быть направлена вверх**.
3. Застегните застежку-липучку. Не затягивайте липучку слишком туго – Вы не должны испытывать дискомфорт.

4. Возьмите одновременно в руки обе резинки и затяните их как можно более равномерно, предотвращая образование складок ткани, которые могут вызвать чувство давления.
5. **Закрепите** эластичные ленты в предусмотренных для этого местах застежки-липучки, добившись приятного для Вас поддерживающего эффекта.
6. Если Вы почувствуете, что поддерживающий пояс застегнут слишком туго или слишком слабо, повторите шаги 1–5, изменяя натяжение эластичных лент.

В видео на нашем интернет-сайте показано, как правильно надевать пояс.

7. Указания по безопасности

-  Поддерживающий пояс разрешается носить только при наличии нагрузки. Не надевайте пояс во время отдыха и при выполнении сидячей работы. Если во время ношения пояса Вы почувствуете неудобство (головокружение, сдавливание), немедленно ослабьте поддерживающий пояс.
-  Возможные побочные эффекты, вызываемые перегревом: раздражения кожи, например покраснения, отеки, жжение или зуд в области, к которой прилегает поддерживающий пояс.
-  Запрещается носить поддерживающий пояс при наличии открытых ран в области живота, таза и спины.
-  Перед применением проверьте поддерживающий пояс на отсутствие повреждений. Во избежание травм не используйте поддерживающий пояс, если, например, вставки на задней стороне пояса прорвали ткань.
-  Пояс не помогает при расхождении симфиза.
-  Если пояс слишком сильно давит или скользит, возможно, Вам нужен другой размер. Смотрите таблицу размеров / определение размера на упаковке.
-  При повышенной чувствительности и аллергии на один из вышеуказанных материалов изделия прекратите использовать изделие или используйте его только после консультации с врачом.



При стойких или ухудшающихся симптомах обратитесь к врачу.



Обо всех связанных с изделием значительных инцидентах следует сообщать изготовителю и соответствующим органам власти в той стране, в которой проживает пользователь.

8. Срок службы, хранение и транспортировка

При нормальном использовании изделие подлежит замене через 5 лет.

9. Указания по очистке и утилизации

Поддерживающий пояс ELANEE подлежит только ручной стирке и сушке на воздухе без отжима или скручивания. Не рекомендуются использование химических средств и глажка поддерживающего пояса во избежание его повреждений.

Соблюдайте указания по чистке и уходу, обозначенные на изделии, для максимального продления срока его службы.

Поддерживающий пояс ELANEE можно утилизировать вместе с бытовыми отходами. Соблюдайте региональные правила утилизации.

10. Состав материала

Поддерживающий пояс ELANEE состоит из:

- 56 % полиамида (PA)
- 24 % полиуретана (PU)
- 20 % хлопка (CO)

11. Разъяснение используемых символов



Производитель



Соблюдать инструкцию по применению



Номер партии



Номер изделия



Не гладить



Внимание!



Ручная стирка



Не отбеливать



Химическая чистка запрещена



сушить



Дата изготовления (ДД.ММ.ГГ)



Медицинский продукт